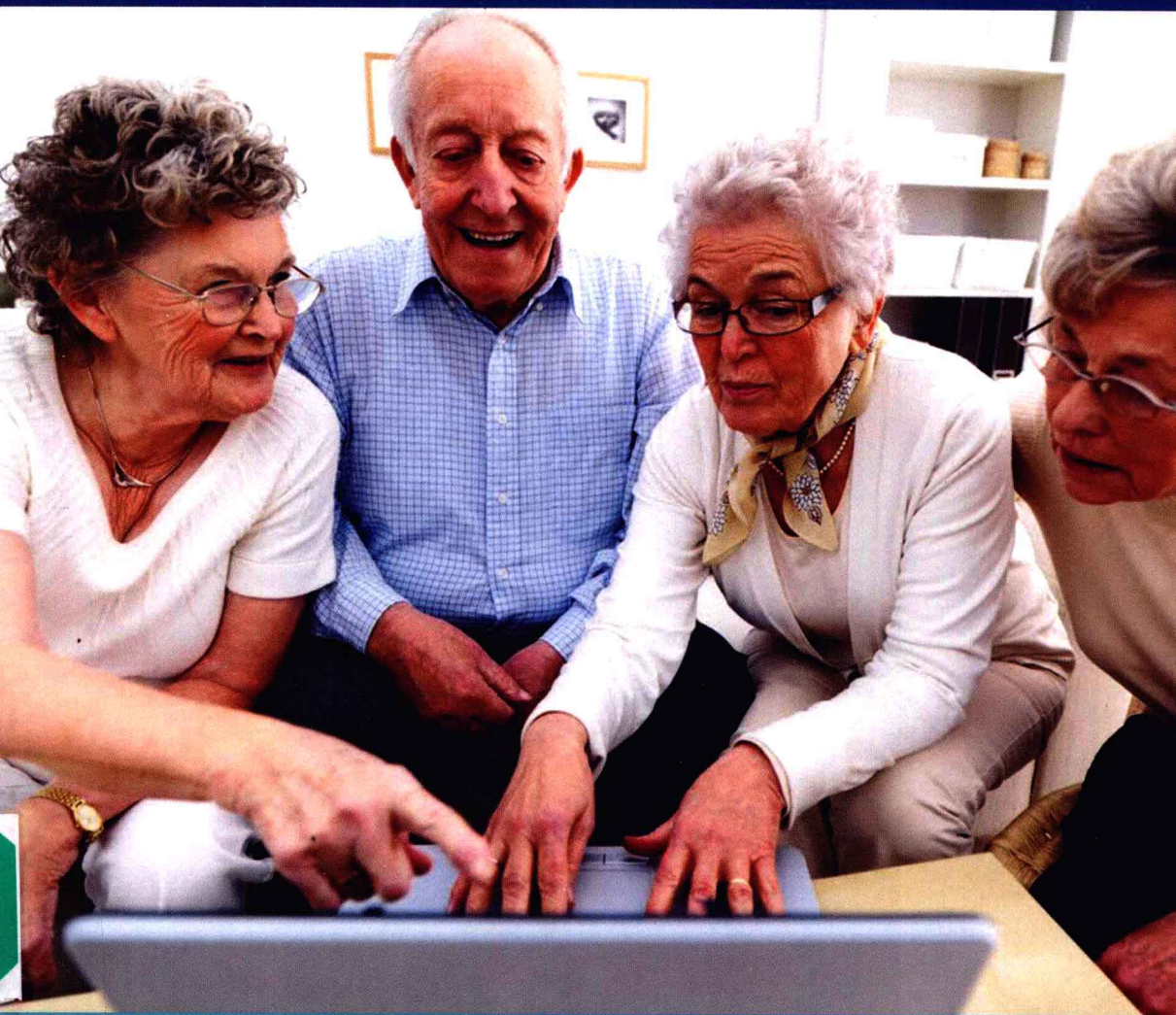


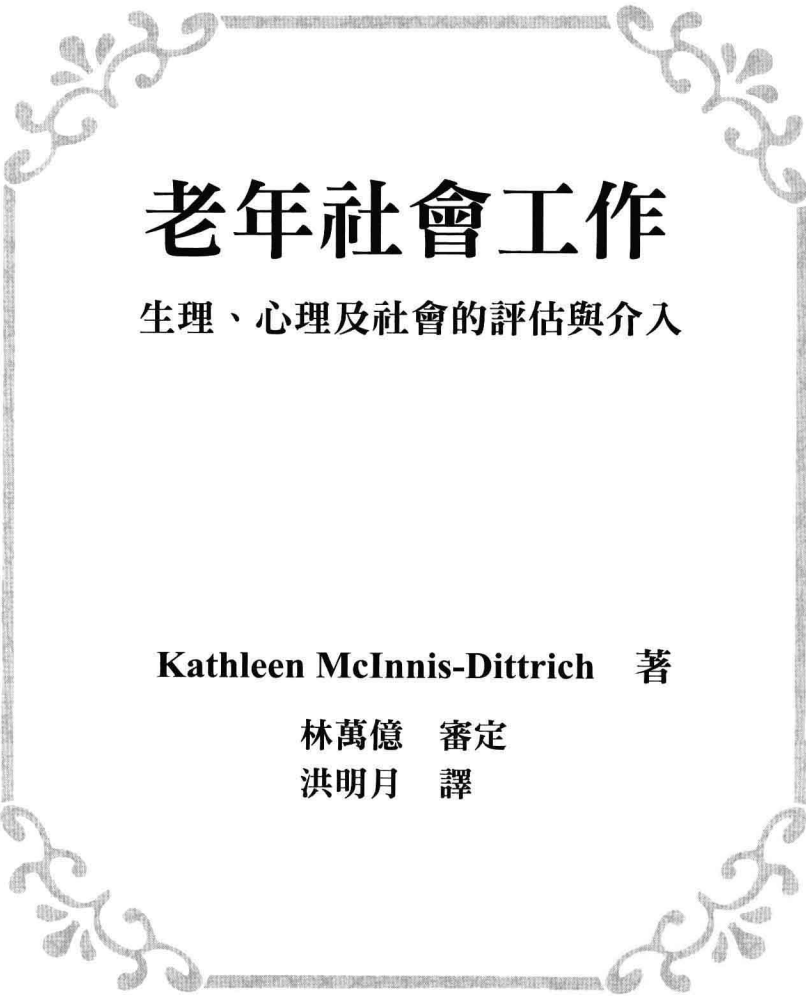
老年社會工作

生理、心理及社會的評估與介入

Social Work With Older Adults



Kathleen McInnis Dittrich 著 • 林萬億 審定 • 洪明月 譯

A decorative rectangular border with ornate floral corner pieces and a textured inner line.

老年社會工作

生理、心理及社會的評估與介入

Kathleen McInnis-Dittrich 著

林萬億 審定

洪明月 譯

五南圖書出版公司 印行

國家圖書館出版品預行編目資料

老年社會工作：生理、心理及社會的評估與介入／Kathleen McInnis-Dittrich著；洪明月譯．——初版．——臺北市：五南，2011.08

面；公分

譯自：Social work with older adults

ISBN 978-957-11-6217-1（平裝）

544.85

100001790



1JCV

老年社會工作

生理、心理及社會的評估與介入

作者 — Kathleen McInnis-Dittrich

審定者 — 林萬億

譯者 — 洪明月

發行人 — 楊榮川

總編輯 — 龐君豪

主編 — 陳念祖

責任編輯 — 劉芸蓁 李敏華

封面設計 — 莫美龍

出版者 — 五南圖書出版股份有限公司

地址：106台北市大安區和平東路二段339號4樓

電話：(02)2705-5066 傳真：(02)2706-6100

網址：<http://www.wunan.com.tw>

電子郵件：wunan@wunan.com.tw

劃撥帳號：01068953

戶名：五南圖書出版股份有限公司

台中市駐區辦公室/台中市區中山路6號

電話：(04)2223-0891 傳真：(04)2223-3549

高雄市駐區辦公室/高雄市新興區中山一路290號

電話：(07)2358-702 傳真：(07)2350-236

法律顧問 元貞聯合法律事務所 張澤平律師

出版日期 2011年8月初版一刷

定價 新臺幣540元

Social Work With Older Adults

(Third Edition)

Kathleen McInnis-Dittrich

Authorized translation from the English language edition, entitled "SOCIAL WORK WITH OLDER ADULTS, 3rd Edition", ISBN: 0205593607 by MCINNIS-DITTRICH, KATHLEEN, published by Pearson Education, Inc. publishing as Allyn & Bacon, Copyright © 2009 Pearson Education Inc.

All rights reserved. No part of this book may be reproduced or transmitted in any form or by any means, electronic or mechanical, including photocopying, recording or by any information storage retrieval system, without permission from Pearson Education, Inc.

CHINESE TRADITIONAL language edition published by WU-NAN BOOK INC.,
Copyright © 2011

原著由 Pearson Education, Inc 於2009年出版
此繁體中文版為 Pearson Education, Inc 授權五南圖書出版
版權所有 翻印必究

本書的規劃

本書第一章是以人口統計學來概述21世紀初的老年以及嬰兒潮世代出生的人邁入老年20年之後的情景。在這一章中說的是老年學社會工作的各種社會與醫療的場域。第三版【編案：係指原文書版次】廣泛地討論老化領域的鉅視社會工作角色，以及發展中的實務領域，例如，法律服務與退休前規劃。本章大部分是針對與這個人口群一起工作時的個人和專業上面對人口結構變化的挑戰。

第二章則深入探討隨著正常老化伴隨而來的身體變化，或是感染人類免疫缺陷病毒與愛滋病等身體變化的挑戰。本章呈現的「麥克阿瑟老齡化研究」以及「哈佛成人發展研究」，都是用來找出與「成功的」老化有關的因素。

第三章談的是在老年人身上觀察到的因應社會心理模式，包括延緩認知失調、智力衰退，以及預防社會隔離的因素。本章也包括討論「處方式」和「描述式」的老化社會理論的差別。

第四章則把學生帶入評估過程的技術，以前面的教導和理論為基礎，包含決定評估的目的、廣泛評估的內容、評定認知和社會情感特性的工具，以及與老年人一起工作所需的特別調適。在第三版的最新之處，內容包含了老人社會孤立的評估工具，其乃是個人福祉最有力的預測因子之一。一般常見與老化有關的社會情感與認知失調問題，如憂鬱、失智、譫妄和焦慮等不同評估和診斷方法，會在第五章提到。個案研討（case studies）用來協助學生加強他們在不同情況的評估技巧。傳統的處遇方法，比如認知行為療法、確效療法、懷舊療法、生命回顧和團體工作，則會在第六章探討。與高一低功能的老人一起工作的其他方法，譬如利用音樂、藝術、治療性娛樂和寵物等特殊療法，會在第七章說明。

第八章會就老年人對於酒精與藥物濫用的情形，長期或是後來才成癮的狀況予以深入釐清及介入。當然也會談到老年人因為未加以治療的憂鬱以及長年的酒精與藥物濫用所引發的高自殺率問題。第九章則檢視

了老年人的受虐與疏忽問題，以及社會工作者在評估老人虐待所扮演的角色。第三版中還增加一份簡要的個案故事，說出社會工作者在面對自我疏忽的老年人時，所碰到的倫理的兩難。

第十章中談的都是精神與信仰對老年人生活的重要性，並將傳統的執行與評估和介入方法，比如精神祖譜、生態圖，以及時間軸等加以結合並詳細的描述。新加入第三版的還有健康照顧組織聯合鑑定委員會。在這一章裡面也包含了社會工作者覺察他或她自己靈性的重要性。

第十一章討論的是社會工作者在臨終照護、垂死、喪親的角色，以及事先指導有力的方法可以讓人在任何年齡都能更有效的作出面臨生命盡頭的決定。第十二章則論述在設計介入方案時，如何動員老人的支持系統。第三版中，亦有對隔代教養的問題做深入的探討，這是一個值得注意的老年社會工作問題。

第十三章則是第三版新加入的內容，包括了所得支持方案、健康保險的選擇，以及老年人的現有居住方案。本章可以幫助學生們學會如何去確認在他們所在地區可以提供老年人的特定支持服務。雖然本書大部分在於指導和評估老人和他們的特定需求，這個章節可以協助學生找到現有的服務以滿足那些需求。

致 謝

謹此感謝對本書加以複審的：潘蜜拉·傑·寇瓦克斯，維吉尼亞州立大學，馬沙·施比諾，芝加哥的羅耀拉（Loyola）大學，凱西·埃爾伯斯，南印第安那大學；以及初稿時給予協助的：瑪麗安·A·阿及拉，奧斯丁的德克薩斯大學；瑪拉·伯格—威格，聖路易大學；派翠莎·可拉，匹茲堡大學；還有依麗莎白·克拉瑪，威斯康辛—麥迪森大學。同時我也感謝蘇珊·愛得尼，金斯柏洛社區學院；洛易司·費其，佛羅里達國際大學，感謝他們的不吝賜教，以利第二版更臻改善。尤其感謝皮爾遜培根公司（Pearson / Allyn & Bacon）的助理編輯克特尼—西亞，感謝她在出書過程中，從初期的概念一直到圖片的選用上所給予的持續協助。這段期間，我們互相學習成長了許多！

特別感謝我在波士頓社會工作研究學院的學生們，他們勇於對第二版的老年社會工作使用在老年學課程上面的喜好表達意見。個人特別感謝麗滋·羅斯威爾、艾密麗·費爾拜倫、瑪莉亞·凱靈頓，以及麗莎·衛德卡夫，他們給了我獨特的意見，放在改編第三版的內容中。同時也要感謝我的助理研究員瑪麗莎·衛斯在資料蒐集與提供非常重要的協助。教學是學術生涯中最大的喜悅，而往往是最謙卑的。

個人最深摯感激的是我的丈夫比爾·底特瑞奇這些年來所給予的耐性和支持，他的愛就如同我生命中的船錨。正如羅伯特·布郎尼形容的，「與我一起變老，最好的還沒到呢！」

凱瑟琳·馬克伊尼斯—底特瑞奇

K.M.-D.

第三版加入哪些新內容？

全書：「Elder」（年長者）在本書中已全部改用「older adult」（年長者）。相關統計數字也隨著嬰兒潮世代出生的人老化現象的發展而持續更新。

每章都有「問題討論／活動」，讓學生們可以活用每一章的新內容。

團體工作的章節已經併入第六章（社會工作的介入）。

第一章：更深入的討論嬰兒潮世代出生的人的人口統計，鉅視以及老人醫學社會工作者，例如，法律服務處、退休前規劃、法定政策等所扮演的角色。

第二章：增加哈佛成人發展研究所發表的「健康老化」。

第三章：依照2007年出版的《國家社會生活健康與老年計畫》追加並更深入的探討老年性方面的問題。因時效而取得老齡化理論與描述性老齡化兩種理論的修正，包含女同性戀者、男同性戀者、雙性戀者、跨性別者（LGBT）和有色人種的老年議題。

第四章：增加「呂本量表」來評估老年人的社會孤立狀況。

第五章：把老年人積聚物品的行為當作是一種情緒或認知問題。

第六章：確效方案的理論和方法作更深入的討論。對治療老年人情緒與認知問題的集體方案，皆涵蓋在本章中一併討論。

第七章：深入討論以創作性藝術當作支持老年社會工作方案的成果。娛樂性的治療也增列為一種新的「選擇方案」。

第八章：密西根酒精篩選試驗－老年版（MAST-G）也是一種被用來鑑定老年人的酒精問題的方法。簡要的治療方法還包括激發性的訪談和A-FRAMES模式（A—評估、F—回應、R—責任、A—忠告、M—手冊、E—移情、S—自我勝任感）也一併加入來對應老年女性的酒精問題。

第九章：一份案例報告舉出面對自我忽視的老年人時，道德上的兩難。

第十章：健康照護組織聯合評鑑委員會提出評估老年人精神照護方面的一些問題。

第十一章：主題已經改為層面較廣的「臨終照護」，內容也延伸到哀悼摯愛的工作、預先指導（存活意志、不進行心肺復甦術）與法律諮詢（長久的健康照護委託書）方面的討論，並分成兩個不同的部分。在本章中提到老年人執行預先指導所遇到的障礙有哪些，以及如何提出那些問題。

第十二章：由支持系統擴展到深入的祖父母養育孫子女的隔代教養問題。

第十三章：老年人的收入、健康保險、支持系統與住屋選擇，都加入在本章中，同時也針對個別地區適用的機制加以討論。

序 言

老年社會工作無疑地是目前最熱門的社會工作實務領域之一。

當年嬰兒潮世代出生的人，現在都已經邁入中年，而這群人口結構所造成的社會結構的快速變化，迫使專家學者們發展出創新的社會工作方法來因應。

隨著這群人口生命週期的進展，社會機構也必須隨著做調整。教育、保健事業、工作場所，以及家庭生活，都隨著這個世代的需求和利益而有所改變。同樣的，社會工作者與其他的專業人士也能預期這個團體的人打造出「成功老化」的新模式。因此，學習老年學社會工作乃是令人興奮的時刻。

約翰·哈特佛（John A. Hartford）基金會的老年再教育計畫大力支持，美國各地的社會工作方案都被鼓勵並設立有關老化的全部課程內容。

近年來，「哈特佛老年教育關係計畫方案」（HPDAE）更支持實習教育課程方案，讓學生們透過循環方式而擁有更廣泛的經驗。這些計畫不再將老化當成個別或無形的社會工作教育，而是提供許多資源以整合人類行為和社會環境、社會福利政策研究，以及社會工作實務和實習教育有關老化的內容。

謹代表波士頓大學社會工作研究所，獲得老年再教育與HPDAE贊助經費，本人感謝基金會將社會工作列入專業項目，進而在改善老年服務品質上扮演了重要的角色。

這幾年來，本人很幸運地能夠跟一個卓越的團隊在老年議題上作深入的研究。我母親的祖母是以一種活潑快樂的態度來面對老年，我個人在不久後便瞭解老化不是只有挑戰，同時還有喜悅。就算遭遇到個人的悲傷，她都是用積極正面的態度來面對人生，從她身上我學習到面對並無懼於年老的珍貴觀念。

在我的專業生涯中，我已看到了老人這種非凡的力量——從紐奧良居住方案、肯塔基州阿帕拉契山，以及威斯康辛州美國印地安保留區。

堅忍和剛毅幫助老年人從嚴峻的貧窮與極度的壓迫中成為真正的倖存者。一杯咖啡的時間，讓我從這些老年人身上明白到——失去罹患阿茲海默症親人至痛的感覺、祖父母生涯的喜悅，或是第一次面對學習收支平衡的挑戰——這些就如同我從其他專業文獻中學到的。

這本書所呈現的是一種老年學社會工作方面的全面性的回顧，從基礎與老化有關的生物社會心理改變、結合老化過程時能力的評估與設計，到執行解決問題能力的挑戰。本書是為大學生和研究生在研讀老年社會工作所寫的，著重在個別的老年人、及其支持系統與老年團體的介入。書中的內容包含基礎的主題，如激勵老年人學習面對憂鬱、失智或譫妄等複雜的不同評估診斷過程。本書所含括的主題則是有關於社會服務機構、護理之家、聚集和輔助生活設施與成人照護單位的實務工作者皆有相關。

有別於其他的老年社會工作內容，本書係就個別議題做綜合性的討論。以對老年行為評估與計畫性介入為基礎，探討社會環境中人類行為的重要性。本書內容包含傳統與非傳統的介入方案，以便認知老化人口的奇特異質性。

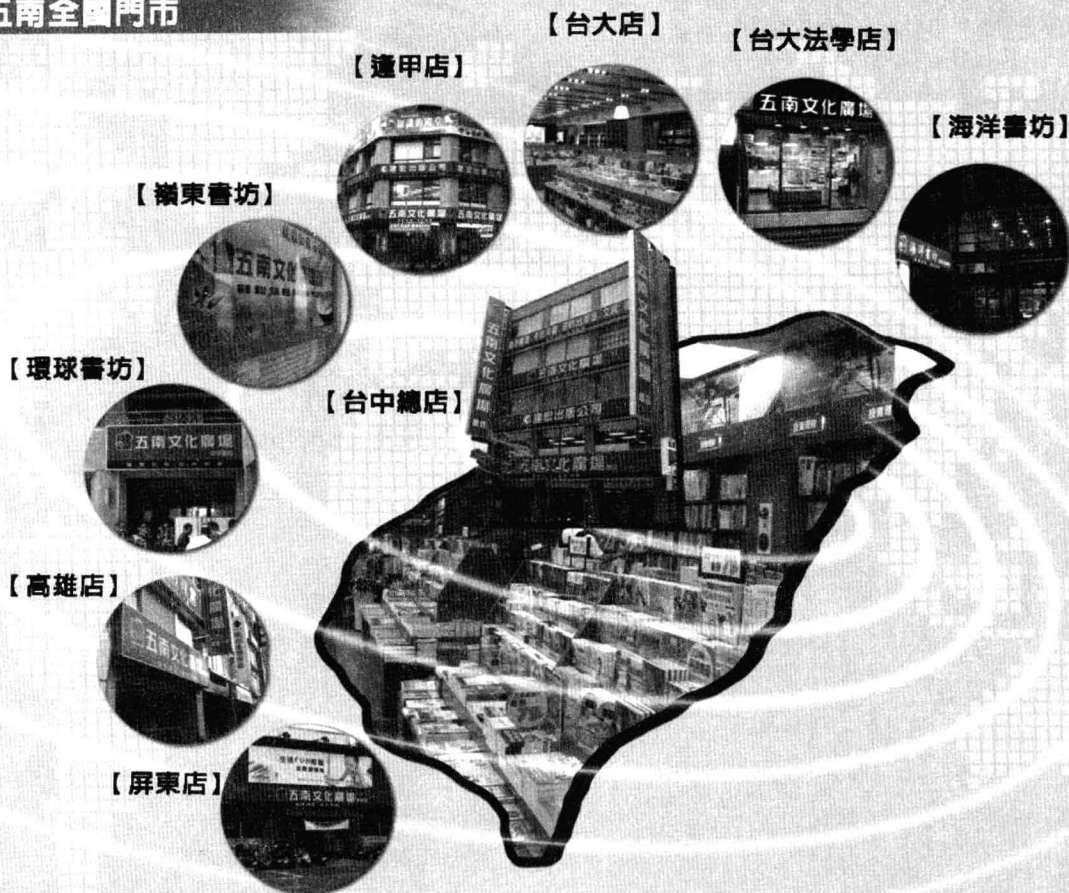
從許多方面來看，本書可以當作是一個方便快捷的老年學社會工作的「一次購足服務」，其內容的多樣性有性別、人種、種族特性以及性向等，各章節的內容都與主題相關。如此一來則可以幫助學生們體現這個重要的敏感議題，而不只是以回顧的方式看待老年社會的問題而已。



五南文化廣場

橫跨各領域的專業性、學術性書籍
在這裡必能滿足您的絕佳選擇！

五南全國門市



海洋書坊：202 基隆市北寧路2號

TEL：02-24636590 FAX：02-24636591

台大店：100 台北市羅斯福路四段160號

TEL：02-23683380 FAX：02-23683381

台大法學店：100 台北市中正區銅山街1號

TEL：02-33224985 FAX：02-33224983

達甲店：407 台中市河南路二段240號

TEL：04-27055800 FAX：04-27055801

台中總店：400 台中市中山路6號

TEL：04-22260330 FAX：04-22258234

嶺東書坊：408 台中市南屯區嶺東路1號

TEL：04-23853672 FAX：04-23853719

環球書坊：640 雲林縣斗六市嘉東里鎮南路1221號

TEL：05-5348939 FAX：05-5348940

高雄店：800 高雄市中山一路290號

TEL：07-2351960 FAX：07-2351963

屏東店：900 屏東市中山路46-2號

TEL：08-7324020 FAX：08-7327357

中國圖書經銷部：400 台中市中山路6號

TEL：04-22260339 FAX：04-22258234

政府出版品經銷：400 台中市綠川東街32號3樓

TEL：04-22210237 FAX：04-22210238

網路書店 <http://www.wunanbooks.com.tw>

專業法商理工圖書·各類圖書·考試用書·雜誌·文具·禮品·大陸簡體書

CONTENTS

目 錄

本書的規劃 001

致 謝 003

第三版中加入哪些新內容 005

序 言 007

第一章 老年社會工作的實務背景 1

二十一世紀的老化 1

老化的人口統計學 3

出生世代的重要性 9

老年醫學社會工作的場域 11

發展中的直接服務領域 19

老年醫學社會工作者的鉅視設施 21

與老年人工作的個人與專業議題 23

總結 28

問題討論／活動 28

第二章 老年人的生理性改變和生理福祉 31

為什麼身體會老化？ 31

隨著老化而產生的生理變化 34

與年齡相關生理變化對於老年社會工作實務的意涵 46

失禁 48

人體免疫缺陷病毒（HIV）／愛滋病（AIDS）與老年人
52

哪些因素促進健康的老化？ 58

總結 61

問題討論／活動 62

第三章 老化的社會心理調適

67

隨著老化而產生的心理變化 68

老化的社會理論 78

「成功的」社會心理老化 83

社會心理改變對老年社會工作實務的意涵 84

總結 87

問題討論／活動 87

第四章 建立生物社會心理評估

91

何謂評估？ 91

什麼是生物社會心理評估的目的？ 92

評估老年人的特殊考量 94

建立評估的條件 97

綜合性評估的要素 99

綜合性的評估範例 115

總結 120

問題討論／活動 120

第五章 老年人認知差異性評估及診斷與情緒問題

123

診斷和差異評估 123

老年人的憂鬱 124

失智症 131

譫妄 138

憂鬱、失智和譫妄之間的差別 140

焦慮症 146

總結 153

問題討論／活動 154

第六章 老年人的社會情緒和認知問題的個別和團體介入

157

介入的過程 157

介入與處置老年的障礙 160

與老年人發展關係 162

認知行為治療 164

生命回顧 169

驗證療法 176

團體工作的好處 179

總結 191

問題討論／活動 192

第七章 老年社會情緒問題的另類介入方法

195

傳統與另類介入 195

藝術創意對老年人的好處 196

音樂的療癒使用 197

藝術當作一種治療的活動 202

娛樂治療 207

動物輔助治療 209

總結 214

問題討論／活動 215

第八章 預防老年人的物質濫用與自殺防治

219

物質濫用與老年人 219

老年人的飲酒使用與酗酒 220

治療老年人的飲酒問題 231

藥物的濫用與依賴 236

老年人的自殺 241

總結 249

問題討論／活動 250

第九章 辨識和預防老年人虐待與疏忽的社會工作實務 255

提升對老年人虐待與疏忽問題的關注 255

老年人的虐待與疏忽的發生率 256

什麼原因造成老年人虐待或疏忽？ 258

老年人虐待與疏忽的相關風險因子 263

瞭解虐待老年人的原因 266

老年人虐待、忽視、或自我忽視的評估 268

設計預防虐待或疏忽的介入方法 273

護理之家中的虐待與疏忽 276

當老年人拒絕保護性服務時 278

總結 280

問題討論／活動 281

第十章 老年人社會工作與靈性

285

社會工作實務的靈性與信仰 285

社會工作專業的取向—避免和靈性有關係 287

靈性與老年社會工作的關聯 290

老年女性以及有色人種生命中的靈性 292

結合靈性與老年社會工作實務 297

總結 307

問題討論／活動 307

- 臨終照護是老年學社會工作的一部分 311
- 死亡的過程 312
- 社會工作者在瀕臨死亡的過程中所扮演的角色 315
- 喪親與悲傷 318
- 安寧照護 325
- 喪親老年人的社會工作介入 327
- 預先醫療指示（醫療授權書） 329
- 死亡與瀕死的倫理兩難 335
- 醫療輔助自殺 337
- 總結 339
- 問題討論／活動 340

第十二章 與老年人的支持系統共事：配偶、伴侶、家人與
照顧者 343

- 老年人的支持系統 343
- 配偶與伴侶 344
- 老年夫妻的支持性介入的目標 346
- 老年夫妻的治療性介入 348
- 家族會議 351
- 隔代教養 353
- 把照護者當成老年人的支持系統 357
- 以性別當成照護與接受照護的一個因素 357
- 照顧的壓力 360
- 照顧者的社會工作介入 363
- 總結 367
- 問題討論／活動 368